

FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.19



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Jehová es la porción de nuestra herencia (Salmo 16, v. 5) La porción de Jehová es su pueblo (Deut 32.9)

Director Responsable y Administrador:

EMILIO H. GANZ. — Cañada de Nieto,

Dolores (Dep. Soriano) Rep. O. del Uruguay.



Imprenta Editora:

"El Siglo Ilustrado". — San José 938.

Montevideo. — Teléfono 8-53-15.

CONTENIDO:

Comunión de Setiembre. — Semana de Oración. — Ecos Valdenses. — Nacimientos. — Enlaces. — In Memoriam. — Agradecimientos. — Hogar para Ancianos.

Comunión de Setiembre (1)

"Yo soy el Pan de vida" (Juan 6: 35).
Lectura: Juan 6: 47-51, 55-56.

El hombre debe ganar el pan con el sudor de su cara, para sustentar un cuerpo que, pese a todos los cuidados, se va destruyendo cada día. ¿Por qué, pues, decía Isaías, dar todo vuestro trabajo para un pan que no alimenta?" Otra hambre nos tortura, que todo el pan del trigo del mundo nunca hartará: nuestro corazón inquieto y culpable tiene hambre de paz interior y de promesas de gracia, hambre de una perfección suprema a realizar. Si los animales del campo pueden alimentarse con solas sustancias vegetales o animales, el hombre no lo puede; su alma, que recibiera el sello divino, se harta tan sólo por el Dios viviente y vivificador.

Jesucristo es el maná viviente que nuestro corazón espera. Es la contestación a nuestras cuestiones, nuestra luz en la duda, el firme apoyo de nuestra marcha hesitadora, el amigo santo y fiel que colma el vacío de nuestro corazón. Es eternamente viviente, y si su presencia visiva nos fuera retirada desde la Ascensión, su amor providente nos deja una señal preciosa de su presencia invisible. Uniendo el símbolo material a la realidad inmaterial, hizo del pan roto en la mesa sagrada, bajo la invocación de su nombre, el velo humilde y discreto de su presencia verdadera y espiritual.

Adonde el ojo percibe tan sólo una parella de pan, la fe discierne Aquél del que el profeta dijo: Tú eres un Dios que te escondes.

(1) En nuestra Iglesia se suele celebrar la Santa Cena a lo menos cuatro veces al año: durante las fiestas de Navidad y Año Nuevo, durante la Semana Santa que termina con el domingo de Pascua, el día de Pentecostés, recordando la venida del Paracleto, y a principios de setiembre. Ofrecemos a los lectores una meditación tomada de "Sur le roc", libro de meditaciones diarias recientemente editado por la Iglesia Evangélica Nacional del Cantón de Vaud en Suiza. — (Red.) el peso de la vida y deseo de terminar con

Como Elías en el desierto, aplastado por ella, recibió de Dios una alimentación inesperada y sobrenatural, conjuntamente con esta orden alentadora: "Levántate, come, pues el camino es largo para tí, así nosotros, peregrinos causados en el desierto de la vida, podemos pararnos a la mesa sagrada para recibir el verdadero pan venido del cielo, el alimento confortador que nos permite tomar de nuevo nuestra carrera con mayor valentía. Yo soy el pan de vida: el que a mí viene nunca tendrá hambre; y el que en mí cree no tendrá sed jamás... el que me come, él también vivirá por mí".

ORACION

Señor Jesús, pan viviente descendido del cielo, danos corazones hambrientos de tu gracia que perdona y de tu presencia que irradia. Tú que eres la fuente inagotable de la vida de lo alto, y el maná abundante y deleitoso de las almas creyentes, sé nuestro pan cotidiano en este mundo que pasa y nuestro alimento imperecedero al banquete del Reino de los cielos, en la vida eterna. Amén.

Semana de Oración

(6 al 12 de setiembre de 1937)

De acuerdo con la resolución de la última Conferencia, la Semana de Oración queda fijada otra vez este año para la primera semana de setiembre que empieza el seis y termina el doce de ese mes. Es también durante esa semana que el Sínodo anual de Torre-Pellice (Valles Valdenses de Italia) tiene sus sesiones. Esta coincidencia contribuirá sin duda a unirnos espiritualmente cada vez más con nuestros hermanos de Italia. A continuación publicamos el programa de la Semana de Oración.

TEMA GENERAL

Cualidades del obrero del Señor

Texto central:

"La mies es mucha, mas los obreros pocos. Rogad al Señor de la mies, que envíe obreros a su mies". (Mateo, 9|37, 38).

Lunes 6 de setiembre

Obediencia

Lectura: Isaías 6|1-8.
Texto áureo: Isaías 6|8.
Himnos: 334-223.

1.º *Llamado divino.* — Dios nos llama continuamente: "Yo estoy a la puerta y llamo..." (Ap. 3|20). Nos llama de muchas maneras (enseñanzas de los padres, esenelas dominicales, catecismo, cultos, lecturas, acontecimientos y experiencias de la vida).

2.º *Contestación humana.* — El hombre ha de contestar al llamado divino y Dios espera esa contestación.

"Si alguien oyere y abriere la puerta..." (Ap. 3|20). Para ser obrero del Señor hay que sentir el llamado y abrir la puerta, es decir, aceptar el ofrecimiento divino. Esta aceptación requiere un acto de obediencia incondicional a la autoridad divina: "Héme aquí para hacer tu voluntad". (Is. 6|8).

Martes 7 de setiembre

Espíritu compasivo

Lectura: Marcos 6|31-44; Texto áureo: Marcos 6-34.
Himnos: 76 y 193.

1.º *La infinita compasión de Cristo para las multitudes.*

Los príncipes del mundo frente a las muchedumbres parecidas a "ovejas sin pastor", decían: "Estos comunales que no saben la ley, malditos son". (Juan 7,49).

Jesús es movido a compasión (Marcos 6|34, Mateo 9|36).

El cura todas las dolencias y enfermedades, multiplica los panes para los hambrientos,

agracia y bendice a los niños, se mezcla a la gente de mala vida, es movido a compasión para con todos los menesterosos, perseguidos y vagabundos.

2.º *Actitud del obrero.* Tiene que ser similar a la del Maestro. El obrero ha de sentir el llamado de las muchedumbres que no tienen pastor, de los desamparados, de los afligidos, de los que viven en la ignorancia, de los que sufren. Tiene que sentir el llamado del Macedonio. (Hechos 16|9). Solamente en un corazón compasivo halla un eco este llamado. El corazón egoísta no oye nada.

Miércoles 8 de setiembre

Visión

Lectura: Lucas 4|16-21; Texto áureo: Luc. 19|10.
Himnos: 214 y 291.

1.º *Una visión clara y definida de la obra a realizarse.* — El Cristo tuvo esa visión desde el principio. Su obra era obra de redención: "He venido para buscar y para salvar lo que se había perdido". (Lucas 19|10). El obrero ha de cumplir la misma obra y debe tener una visión clara de ella. Su misión es misión de salvación. El pecado esclaviza al hombre y éste tiene que ser ayudado a librarse de esa esclavitud y ser llevado al Cristo libertador.

2.º *Una visión clara y definida de los medios para llevar a cabo la obra.* — Además de la predicación, de las enseñanzas, de los consejos, hay que dar de uno mismo, hay que consagrarse, hay que ayudar materialmente, hay que crear un ambiente favorable para que todos puedan vivir dignamente la vida cristiana, hay que sobrellevar las cargas los unos de los otros, etc.

3.º *Una visión clara y definida del campo de acción.* — Wesley decía: "Mi parroquia es el mundo". Efectivamente la "misión es grande" y se extiende al mundo entero. Pero hay que empezar en el ambiente en que uno está llamado a vivir. El mismo Jesús dió a sus discípulos esta orden: "Id más bien a las ovejas perdidas de la casa de Israel". (Mateo 10|5, 6), y el apóstol Pablo: "Si alguno no tiene cuidado de los suyos y mayormente de los de su casa, la fe negó y es peor que un infiel". (1 Tim. 5|8). Paulatinamente el campo de acción se ensancha cuando hemos sido fieles en el ambiente en que primero actuamos.

Jueves 9 de setiembre

Prudencia

Lectura: Lucas 14|28-32; Mateo 21|23-27; Texto áureo: Mateo 10|16.
Himnos: 211 y 326.

1.º *La virtud de la prudencia.* — Implica dos cosas:

Pensar antes de obrar ante todo, es decir, reflexionar y examinar detenidamente cuáles son los mejores medios para alcanzar el fin. "La cordura del hombre detiene su furor". (Proverbios, 19|11). En segundo lugar implica obrar cuando llega el momento oportuno. Prudencia no es miedo ni flojedad, sino espera de una buena oportunidad. "El avisado ve el mal y escóndese". (Prov. 22|3). "El

prudente calla porque el tiempo es malo". (Arm. 5|13).

2.º *La prudencia del obrero del Señor.* — La acción del obrero del Señor no debe ser aturdimiento ni apresuramiento sino fruto de reflexión. El Cristo dió un ejemplo en esto (Mateo 21|23-27); 22|16-21); exhortó a los discípulos a sentarse y hacer cálculos antes de obrar (Luc. 14|28-32); el apóstol recomendó a los cristianos de hacerse todo a todos no por miedo sino para salvar al número más grande posible (Ef. 5|15, 16).

Por otra parte, si hay que pensar antes de obrar es menester obrar en el momento oportuno. Esta es la segunda característica de la prudencia del obrero del Señor. El debe esperar con el solo objeto de escoger la ocasión oportuna para que su acción sea lo más eficaz posible. "Compra la sabiduría" (Prov. 23|23) decía el sabio antiguo.

Viernes 10 de setiembre

Sencillez

Lectura: Mateo 18|1-14; Texto áureo: Mateo 10|16.
Himnos: 191 y 208.

Hay tres peligros en que puede caer el obrero del Señor si se deja guiar únicamente por la prudencia. La sencillez es una virtud que lo salva de esos peligros.

1.º *Peligro de la ofuscación.* — A fuerza de ser prudente el obrero del Señor puede perder de vista los valores verdaderos y dar importancia a lo secundario, a la opinión pública, a las costumbres, etc. La sencillez, virtud propia del corazón, le enseña a valorizar lo más importante: la bondad, la generosidad, la humildad, la pureza de vida. La sencillez es luz continua que lo ilumina; es fuerza que lo impulsa continuamente sobre el buen camino.

2.º *Peligro del oportunismo.* — A pesar de ser iluminados e impulsados por la luz interior sobre los valores reales de la vida, la prudencia nos puede aconsejar de obrar con moderación para no herir las susceptibilidades de los demás. Podemos así atenuar el mensaje evangélico y dejar en la sombra lo más importante. Podemos también exagerar lo que consideramos más importante con fines oportunistas.

La sencillez mantiene al obrero del Señor en la sinceridad, en el justo medio. Guiados por ella el obra iluminado siempre por la luz de su conciencia sin ostentación y sin hipocresías.

3.º *Peligro de indecisión.* — La prudencia sola puede demorar la acción de una manera indefinida y llevarnos al desaliento. La sencillez, al mantener al obrero del Señor constantemente en contacto con la fuente de la vida todopoderosa, le inspira siempre espontaneidad, confianza y optimismo.

"Si no os volviérais como niños no entraréis en el reino de los cielos". (Mateo 18|3).

Sábado 11 de setiembre

Perseverancia

Lectura: Mateo 10|17-31. Texto áureo: Mateo 10|22.
Himnos: 329 y 332.

El obrero del Señor, al ser fiel al mandato

del Maestro, encuentra la lucha, la oposición y hasta la persecución. ¿Qué actitud tiene que asumir entonces?

1.º *Tiene que evitar dos peligros:*

El primero es de confiar en sus propios medios, en su sabiduría, en su inteligencia, en los recursos humanos, en las leyes, etc. Estos medios resultan falaces cuando más los necesita.

El segundo peligro en que puede caer el obrero del Señor es el de abandonar todo esfuerzo personal de una manera deliberada so pretexto de que esto es faltar a la fe en Dios. El razonamiento es el siguiente: No podemos arrojarnos nada nosotros; dejemos a Dios que haga Él; Él es todopoderoso y hará mejor que nosotros y lo hará bien. Es la actitud de cruzarse de brazos en nombre de la fe que lleva a un estancamiento progresivo de la obra y transforma al obrero en instrumento ineficaz en las manos del Maestro hasta merecer la terrible amonestación: "Tienes nombre que vives y estás muerto". (Ap. 3|1).

2.º *¿Cómo evitará el obrero esos dos peligros?*

Con la perseverancia (Mateo 10|22).

La perseverancia en la fe que lo mantiene en continuo contacto con Dios, fuente inagotable de inspiración, de sabiduría, de valor, le impide caer en el primer peligro antes mencionado.

"El que viene a mi fuente de agua viva brotará de su seno", dijo Jesús. San Pablo afirmó lo mismo (1 Tim. 4|7, 8). Al vivir en continuo contacto con Dios el obrero se sentirá impulsado a la acción y a colaborar con Él en la obra de redención. Además irá creciendo en él el sentimiento de su responsabilidad y de la necesidad de mejorarse cada día más para ser un instrumento eficaz en las manos divinas para el triunfo de su causa. Esta perseverancia en el esfuerzo evitará al obrero de caer en el segundo peligro antes mencionado.

Domingo 12 de setiembre

¿Quiénes pueden ser obreros?

Lectura: Mateo 20|1-16. Texto áureo: Mateo 20|4.
Himnos: 219-334.

1.º *"Yo no puedo ser obrero del Señor".* Es una excusa muy generalizada. Al leer todas las cualidades expuestas en los cultos anteriores: obediencia, compasión, visión, prudencia, sencillez, perseverancia, muchísimos serán los que dirán: esto no es para mí.

2.º *La ineptitud transformada en poder.* — El que llama se encarga de capacitarnos para la obra a la cual Él nos llama. Véase Exodo 4|10. Is. 6|5, Jer. 1|6, etc. Con esto volvemos al punto tratado en el primer día. Lo esencial es obedecer cuando Dios llama teniendo fe en el que llama.

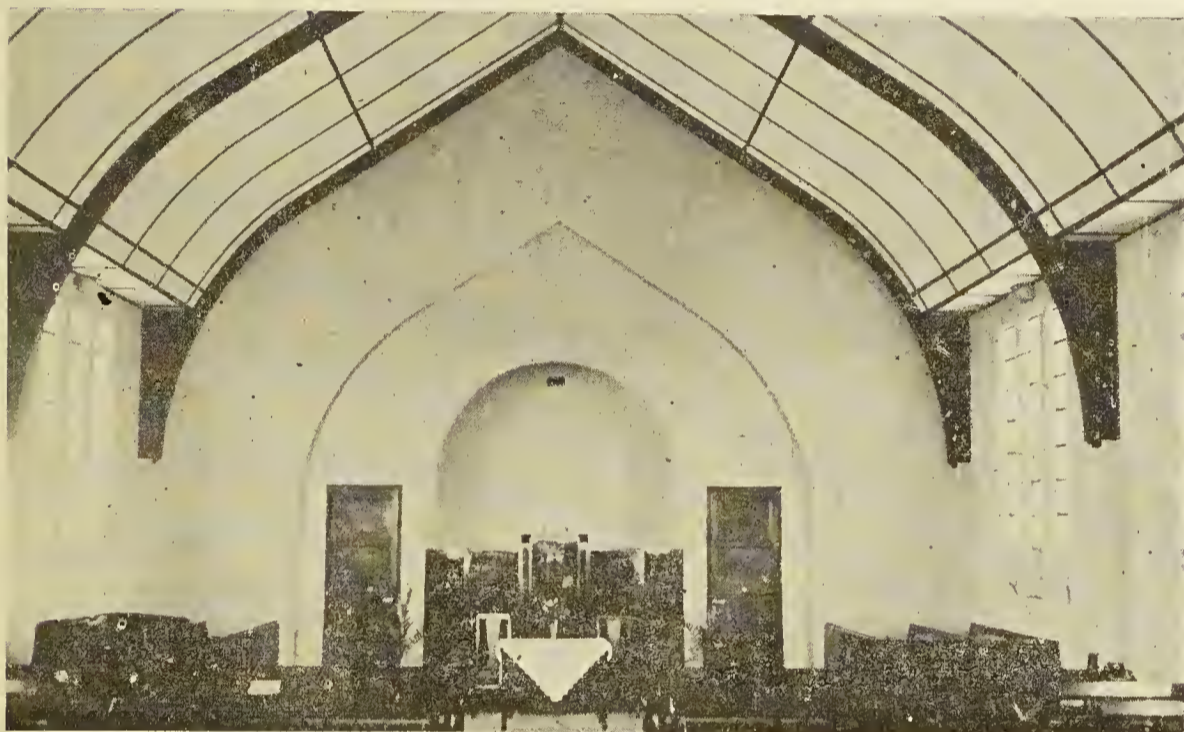
3.º *Todos podemos ser obreros del Señor,* puesto que Él nos puede utilizar a todos y a todos nos dió algún talento. Sólo debemos estar listos para obedecer cuando llama.

Por la Comisión Ejecutiva,

Ernesto Tron,
Presidente.



El Templo de la Iglesia Evangélica Valdense de Colonia Belgrano (Prov. Santa Fe, R. A.)



Interior del Templo de Colonia Belgrano

Ecós Valdenses

URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — *Enfermos.* — Hállanse gravemente enfermas las señoras Margarita Plessan y Julia R. de Tourn. Estuvo delicada de salud la señora Elvira Bertón de Gilles. Mejorados la señora Ana Armand Ugen de Tron y los señores Teófilo Flamín y Antonio Tourn.

Asociación Cultural "Daniel Armand Ugón". — Esta Asociación organizó una segunda conferencia pública el 14 de agosto. Todos los alumnos del Liceo y un crecido número de oyentes llenaban completamente el salón de actos públicos para escuchar la brillante conferencia del Prof. O. Senino sobre "La historia de las matemáticas". Cooperaron muchos alumnos con cortas alocuciones y pensamientos relacionados con el tema. Se amenizó el acto con coros.

Próximamente, siguiendo el ciclo de conferencias preestablecidas, se oír la palabra autorizada del Prof. Darwin Peluffo Beisso so-

bre "Historia del arte", con proyecciones luminosas.

Reuniones de la juventud. — Se giraron definitivamente las reuniones juveniles mensuales: en Sauce el primer jueves; en Félix el segundo jueves; en Bonjour el tercer jueves; en Comba el cuarto jueves. Estas reuniones empezarán en setiembre a las 19 y 30. Se invita cordialmente a la juventud a asistir.

Visitas. — Nos visitaron las señoritas M. E. Tron, Edith y Nancy Gilles, el joven Alberto Davyt y Leonardo Baridón, y el ingeniero Emilio Tourn.

Fiesta del 25 de agosto. — Por la mañana los niños de la escuela se reunieron para conmemorar la fiesta patria, comenzando el acto con el canto del himno nacional, en el que vibraron con entusiasmo las juveniles voces. Luego hubo recitados de poesías y lecturas de composiciones por los alumnos y por último la señora Directora cerró el acto con un vígoso discurso cuyas frases patrióticas exaltaron los corazones de los oyentes.

Pero no sólo los niños rindieron un justiciero homenaje a los héroes que nos dieron

patria libre, sino que la grey estudiantil preparó un hermoso programa para llevarse a cabo ese día. Como todo acto patriótico éste comenzó con la ejecución del himno nacional. Hubo dos elocuentes discursos pronunciados por los profesores Daniel Davyt Tron y Darwin Peluffo Beisso. Después de la lectura de composiciones y recitado de poesías, se realizaron números gimnásticos, en los que se destacó la armonía de los movimientos. Se puso término al programa con tres asaltos de esgrima a florete, espada y sable, ofrecidas gentilmente por profesores de Montevideo.

Hogar para Ancianos. — Falleció el 21 de agosto el anciano Fermín Orizia. Era muy apreciado por su bondad característica y por su amor al trabajo. Un nuevo huésped vino a reemplazar el puesto dejado vacío por el que se fué.

Próximamente se levantará una colecta general para el sostén de esta Institución de beneficencia.

NEVA VALDENSE. — El 24 de julio la Unión Cristiana de Jnes. celebró su décimo aniversario. Para esta fecha se preparó un interesante programa para una reunión social: todos los números del programa fueron tan bien ejecutados como interesantes, entreteniendo al público con sana alegría e interés. Terminado el programa la Unión ofreció un pedo de chocolate y masas a la concurrencia.

Agricultura. — Debido a las lluvias se retardaron algo las sementeras, aunque con pocos días más de buen tiempo ya tocarán a su fin.

En la parte norte de la Colonia cayó una granizada de tal magnitud que duró más de 24 horas en derretirse.

Viajeros. — El señor Pablo Gomet se ausentó para Colonia.

Estuvieron en értia para visitar a sus familiares el señor David Davyt y su señora esposa Paulina Ch. de Davyt y el señor Arturo Davyt. También estuvieron los esposos José Mondon-Alicia Rivoir.

— Hállanse enfermos de gripe las señoras Florina M. de Rostán, Elvira M. de Rivoir y Ema D. de Rostán y la señorita Dora Franchini.

Visitas. — Nos visitan los señores Emilio Rivoir, Alfredo y Mauricio Gomet de Cosmopolita. Llamado de urgencia por un acto litúrgico, estuvo un día entre nosotros el Evangelista E. H. Ganz, de Cañada de Nieto. Lo acompañaba su esposa.

Ausentes. — Se ausentaron para Montevideo los esposos Rivoir-Mourglia y el señor Máximo Rivoir.

Enfermos. — La señora Aquilina Frippi de Negrin por un flemón a la garganta — que sigue ahora mejorando — y su hijo Fermín algo indispuesto. Algunos casos de gripe sin mayores consecuencias y resfríos. — Volvió a su hogar el señor Pablo Gomet, después de una estada en Colonia; adonde pagó su tributo a la gripe!

TARABIRAS. — En adición a los cultos en el Templo se han celebrado cultos familiares, programados por la Unión Cristiana, en los hogares de la Vda. de Venosa y los esposos Santiago Charbonnier y señora.

Simpatía. — Varias familias de la Congregación han sido enlutadas por el fallecimiento de la anciana madre, señora Mariana D. de Perrachón; a ellas renovamos sinceras expresiones de simpatía cristiana.

Enfermos. — La señora Luisa Gonnet de Rivoir tuvo que ir a Montevideo para someterse a un tratamiento médico; por una enfermedad en un brazo. La acompaña su esposo, el señor Abel Rivoir, y miembros de su familia.

A la misma ciudad se trasladó la señora Margarita Caffarel de Rostagnol con el fin de someterse a una delicada intervención quirúrgica, la cual se llevó a cabo con todo éxito. Su estado es satisfactorio.

—El Anciano de Consistorio Esteban Rostagnol S. tuvo la desgracia de sufrir un accidente, dislocándose el hombro. Pasó un período de mucho sufrimiento, pero felizmente sigue mucho mejor ya.

El hermano, señor Miguel Rostagnol, se halla sufriendo desde hace varias semanas de una infección en el pie; está ahora mejorando. — (Noticias atrasadas).

TARARIRAS. — Se anuncia para el domingo 5 de setiembre, la celebración de la Santa Cena en el culto matutino. Empezará a las 10 horas, y se extiende una especial invitación a los miembros de Iglesia para asistir al importante acto.

Siguen celebrándose los cultos nocturnos familiares los viernes a cargo de la Unión Cristiana; estos actos son muy apreciados, especialmente por las familias en cuyo hogar se celebran.

Enfermos. — La señora Luisa Gonnet de Rivoir se halla en Montevideo, en donde se está sometiendo a un tratamiento médico especial debido a una enfermedad en un brazo.

—El Anciano de Consistorio, Esteban Rostagnol S., quien tuvo la desgracia de quebrantarse la clavícula derecha, se halla ya muy mejorado.

—La señora Margarita R. de Caffarel ha regresado a su hogar muy restablecida después de la intervención quirúrgica efectuada últimamente en Montevideo.

—Tuvo que bajar a Montevideo por razones de salud la señora Sara Díaz de Dalmás pero ya se halla de regreso y mejor de salud.

—La niña Ruth Davyt ha tenido que someterse a un especial tratamiento médico por enfermedad de la garganta.

—Hay muchos casos de gripe entre las familias de la Congregación; a todos los enfermos les deseamos un pronto restablecimiento.

RIACHUELO. — El domingo 1.º de Agosto se realizó una Asamblea de Iglesia en el Templo de esta localidad, resolviéndose en esa ocasión ofrecer en venta la Casa Pastoral en Tarariras, con parte del terreno adjunto, para poder construir una casa nueva más cerca del Templo.

El día 6 de agosto, en ocasión del 92.º aniversario del natalicio de la finada anciana Transfiguración C. de Díaz, y del 90.º aniversario del nacimiento del esposo (finado) Ignacio Manuel Díaz, acaecido pocos días antes — el 31 de julio — se celebró un culto "in memoriam" en el hogar de los esposos Moisés Díaz-Magdalena Dalmás.

Enfermos. — La anciana hermana María Negrín Vda. Barolin está pasando una temporada en el hogar de su hijo, Ernesto, en la ciudad de Colonia. Sintiéndose algo delicada de salud, podrá así recibir más fácilmente la asistencia médica necesaria.

El anciano hermano, Daniel Negrín, se halla ahora mucho mejor de salud, por lo cual los regocijamos juntamente con él y con los suyos.

Simpatía. — La señora María Plaván de Florín ha sufrido la pérdida de su anciano padre, fallecido en Colonia Valdense; y la señora Matilde Perrachón de Florín ha perdido su anciana madre, la cual falleció en la localidad de Tarariras. A estas hermanas, y a los suyos, expresamos nuestra sincera simpatía. — (Noticias atrasadas).

RIACHUELO. — Quedan invitados los miembros de Iglesia al culto del primer domingo de setiembre, el día 5, en cuya ocasión se celebrará, Dios mediante, la Santa Cena. Este acto solemne empezará a las 14-30.

Se han efectuado últimamente varios cultos familiares en hogares de ese grupo, algunos de ellos estando a cargo de las hermanas de la Liga del Hogar.

Se proyecta la realización de una "kermesse", organizada por la Liga del Hogar, para el día sábado 4 de setiembre por la tarde. El resultado de este esfuerzo se destina a los fondos de la Liga para hacer posibles sus obras de beneficencia, etc.

Enfermas. — La señora Pastora Díaz de Bertín se halla en Buenos Aires, en donde se somete a un especial tratamiento médico.

—La anciana señora Enriqueta Gardiol de Avendet se encuentra algo delicada de salud, estando atacada de reumatismo.

Deseamos que estas hermanas, y otros enfermos de gripe, pronto puedan mejorarse.

SAN PEDRO. — El sábado 17 de julio la Liga del Hogar de esta Congregación tuvo el placer de recibir la visita de la Comisión Directiva de la Federación Femenina Valdense, en las personas de las señoras Lidia R. de Revel, Colonia Valdense, y Miriam G. de Breeze y la señorita Resalia Davyt, Tarariras. Hubo una numerosa concurrencia.

Nuevo Salón. — Con un programa que ha de resultar, sin duda, muy interesante, se inaugurará el nuevo Salón el día sábado 21 del corriente. Se dará principio a las 20 y 30 horas. En caso de tiempo lluvioso se postergará para el sábado 28 del mes en curso.

Enferma. — Se halla en estado delicado de salud la señora Juana Soulier de Artus, habiendo sido necesario su traslado a Montevideo para consultar un especialista y someterse a un tratamiento médico. Formulamos votos para su pronto restablecimiento. — (Noticias atrasadas).

SAN PEDRO. — El domingo 12 de setiembre se efectuará, Dios mediante, un culto de carácter especial con celebración de la Santa Cena; a todas las familias del grupo se extiende una cordial invitación al importante acto.

El sábado 21 de agosto fué un día de verdadero regocijo para esta Congregación, pues en ese día se inauguró el nuevo salón que el Consistorio ha hecho construir para las acti-

vidades de las distintas entidades de la Iglesia; y en conmemoración del 25.º aniversario de la fundación de la colonia. Para el acto de apertura la Unión Cristiana había organizado un programa especial; para la construcción del Salón la juventud ha cooperado con entusiasmo, y un número de socios se había preparado para llevar a escena dos representaciones, el drama "El Rosario", y la comedia "El Vasco Olavarría". El breve acto oficial de apertura estaba a cargo del Pastor Breeze. Un éxito verdadero coronó los esfuerzos de la juventud; la organización del acto fué muy buena, como también la actuación de los "artistas", y la asistencia fué de 430 personas, quedando, como es fácil entender, el salón completamente repleto de público, que siguió con mareado interés y satisfacción el desarrollo del programa. Entre los concurrentes se hallaban representantes de las Uniones hermanas de Cosmopolita, Miguelete, Colonia, Tarariras y Riachuelo.

—La señora Juana Soulier de Artús, quien tuvo que ir a Montevideo por razones de salud, se halla ya de regreso a su hogar, en donde tiene que seguir un tratamiento médico especial. Se encuentra algo mejor.

COLONIA. — El culto nocturno del 15 de agosto estuvo a cargo del hermano Luis Jourdan. Colonia Valdense, cuyo mensaje fué muy apreciado.

En el culto del 4.º domingo, a cargo del Pastor Breeze, participaron los hermanos José Luis Nacelle, de Salto, y Diego Nimmo.

Aprovechando la visita a Colonia de los obreros cristianos, señor José Luis Nacelle y señora, de Salto, se efectuaron varios cultos especiales en la Quinta Nimmo y Barrio Iglesias los días sábado, domingo y lunes, agosto 21-23. ¡Bendiga Dios los mensajes evangélicos dados en esos días!

De una manera notable progresa la obra evangélica entre los niños de Barrio Iglesias (Colonia) a cargo de la Srta. María Nimmo, secundada por la señorita Laura Bonnous y otros. Para las clases de costura los sábados de tarde la asistencia es de 60 niñas, y para la Escuela Dominical los domingos alcanza a 90 niños. Esta obra de evangelización necesita la generosa ayuda de los amigos y simpatizantes de todas partes. Invitamos a los lectores de "MENSAJERO VALDENSE" a acordarse de esta obra cristiana a favor de los no-evangélicos, y a enviar su donación — efectivo, ropas usadas o géneros, etc. — al Pastor Breeze o a la Srta. M. Nimmo, Colonia.

C. MIGUELETE. — *Enfermos.* — Ha sufrido un fuerte ataque al hígado el Anciano Juan S. Pontet. También el Diácono Enrique Artús ha sufrido fuertemente de los riñones. Nos alegramos en anunciar que están ya restablecidos.

—Tuvo una afeción al rostro la señora Ema Pastre de Florín.

—El hermano Santiago Pastre de vez en cuando sufriendo de reumatismo.

—Hubo de ser operado con urgencia, de apendicitis, el señor Felipe A. Pilón, de Piedras Espinosas. La operación se realizó con éxito en Rosario.

—Sufrieron también molestias a los riñones el Pastor y la niña Blanca Jourdan.

Para completar la lista, la gripe visita muchos hogares en forma no del todo benigna.

Actividades juveniles. — La Unión Cristiana local se prepara a celebrar la entrada de la primavera con una fiestita. La misma estudia en sus sesiones interesantes temas relacionados con la vida del joven cristiano. El último fué presentado por el socio Wilfredo Artús, sobre el tema: "El joven cristiano frente al ambiente mundano".

—Hubo de ser suspendida para la primavera, por enfermedad de algunos actores, la velada que el Cuadro Dramático Valdense preparaba para fines de agosto. — *Correspondencia.*

ARGENTINA

COLONIA IRIS. — *Enfermos.* — Encuéntrase bastante delicado de salud el joven Alberto Tourn; acompañámosle con nuestra simpatía y deseámosle un pronto restablecimiento.

—Hállase muy delicada la hijita de los esposos Armando Caffarel y Amanda Long; hacemos fervientes votos para una franca mejoría en la enfermita.

—Hállase algo más delicada que de costumbre, la señora Alina Félix de Gonnet, de Rondeau; la acompañamos con nuestra simpatía.

—Guardó cama unos días, la señora Ernestina G. Vda. de Tourn; ya se encuentra muy mejorada.

—Tuvo que ser sometida a asistencia médica, la hijita de los esposos Manuel Davyt-Enriqueta Bertinat; sigue ahora algo mejorada.

—El hermano Ernesto Costantín (hijo), tuvo que trasladarse a Bahía Blanca para someterse a examen médico; su estado de salud necesita un severo tratamiento.

—Guardó cama, unos días, la señora María D. de Lirio, no revistiendo su dolencia carácter de gravedad.

—Tenemos el placer de comunicar que regresó a su hogar, después de haber sido hospitalizado durante casi ocho meses, en Bahía Blanca y en Buenos Aires, el joven Carlos Talmón. Su estado de salud es muy satisfactorio, por lo que expresamos nuestra gratitud hacia Dios, que le ha sostenido y guardado a través de su larga enfermedad.

—Ha guardado cama, unos días, la señora Asunta B. de Tourn; hacemos votos para que se acentúe su mejoría.

Simpatía. — Expresamos desde estas columnas nuestra profunda simpatía al señor Adolfo Mazza y a los miembros de su familia por el fallecimiento ocurrido en esta misma localidad, de la señorita Elisa Mazza. ¡Dios consuele a los afligidos!

Viajeros. — Nos visitó hace unas semanas el joven Juan Bonchard, desde Buenos Aires, trayéndonos buenas noticias de su familia establecida en la Capital.

—De Bahía Blanca, por breves días, el señor Eduardo Malán.

Visita importante. — Tenemos el agrado de comunicar a todas las familias de esta congregación, la visita que el Pastor de la Iglesia de San Salvador, señor Juan Tron, nos

hará en nombre de la Comisión Ejecutiva. Dicha visita se realizará, Dios mediante, en los días 4-13 de setiembre, y además de los cultos ordinarios, se efectuarán varias reuniones en el transcurso de esa semana, siendo la más importante, la Concentración de la Juventud para el día 9, a las 15 horas, en el templo de Aráuz.

Confiamos en que dicha visita, desde tanto tiempo esperada, será de gran provecho para nuestra Iglesia y desde ya invocamos las bendiciones de lo Alto sobre todo lo que, en esa oportunidad, se hará para la extensión de Su Reino.

—Está abierto, en este mes de agosto, el Registro de los Miembros Electores: los que posean los requisitos necesarios previstos en nuestros Estatutos, pueden inscribirse en él en ocasión de los cultos públicos realizados en el transcurso del mes.

—En atención a un llamado hecho en la "Aurora", por un dirigente evangélico de Madrid, las Escuelas Dominicales realizaron una colecta especial que dió excelentes resultados: cerca de \$ 30 m/n. ¡Muchas gracias a los pequeños y generosos donantes! — *s. l.*

Nacimientos

Colonia Valdense. — Se han visto alegres los hogares Cenoz-Gonnet y Lageard-Armand-Ugón, por la venida de Olirtha Julia y de Odette, respectivamente. Nos asociamos a la dicha de los padres.

Enlaces

Riachuelo. — El jueves 29 de julio, en el Templo de Tarariras, se realizó la bendición del enlace de los jóvenes Pablo Felipe Costabel-Rita Catalina Ricca. Los noveles esposos fijarán su residencia en Quintón. ¡Bendiga Dios el nuevo nuevo hogar, y conceda bendiciones y felicidad a los esposos!

IN MEMORIAM

"Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá".

Colonia Valdense. — Falleció de muerte repentina el anciano BARTOLOMÉ SOULIER el día 8 de agosto a los 68 años de edad. Desde hacía muchos años se alojaba en la casa del señor Pablo Bastiá.

—El hogar Peyronel-Caffarel fué visitado por una prueba muy dolorosa con la partida de la hijita VILMA de dos meses y medio de edad.

—Después de una larga y penosa enfermedad nos dejó el 21 de agosto para la patria mejor nuestra anciana hermana VIRGINIA BENOCH DE JOURDAN a la avanzada edad de 83 años. Doña Virginia, como familiarmente se acostumbra llamarla, era muy apreciada co-

mo madre de familia fiel, laboriosa y discreta. Deja un grato recuerdo en todos los que la conocieron. Era originaria de los Valles Valdenses (San Giovanni). Numeroso cortejo acompañó sus restos hasta el cementerio local.

Expresamos a todos los deudos nuestra más profunda simpatía cristiana.

MARIANA DAVYT VDA. DE PERRACHON. — Nacida en Villar Pellice (Valles Valdenses), el 12 de diciembre de 1853, y fallecida en Tarariras el martes 27 de julio. Si bien, a causa de su avanzada edad, la salud de esta anciana hermana era algo delicada, sin embargo nada daba a esperar su fallecimiento, el cual sucedió de una manera muy repentina a medio día de la fecha indicada en su piecita en el hogar de su hijo Juan Pedro. En los actos del sepelio al día siguiente hubo un numeroso acompañamiento, presidiendo el Pastor Breeze. ¡Vaya nuevamente a los hijos, hijas y demás deudos la sincera expresión de nuestra simpatía! "Bienaventurados los muertos que mueren en el Señor".

FRANCISCO FORNERÓN, de 64 años de edad, originario de Rocapiata, parroquia de Prarostino en los Valles Valdenses, dejó de existir en Nueva Valdense a las ocho horas del domingo 15 de agosto, ppdo. Por deseo del extinto fué sepultado en el cementerio de Young; el acto fué presidido por el Evangelista E. H. Ganz, llamado al efecto.



Don Francisco fué uno de los primeros pobladores de esta Colonia, pues vino a establecerse a principios de marzo de 1927.

A la esposa doña Susana Fornerón de Fornerón y a los familiares todos expresamos nuestra simpatía cristiana.

PASCUAL GOGGI. — A la edad de 83 años falleció este apreciado anciano de Colonia Miguelite, el día 17 de agosto. Era viudo desde hacía unos seis o siete años de doña Susana Favat, hija de don Juan Favat. Hacía años que sufría del corazón y era cuidado con toda solícitud y paciencia por sus cuñados y sobrinos y especialmente por su conuñada la señora María Lausarot de Favat.

Por enfermedad del Pastor y de otras personas, presidió el acto del sepelio don David M. Salomón.

Hogar para Ancianos

Donaciones mes de junio y julio

Alejandrina S. de Fons (La Paz), papel higiénico; Aldo Artus (Miguelete), perdices; Ana B. de Maurin, hechura de una tricota; Alfonso Griot y Hia., zapallos; Alberto Franco (C. Suiza), árboles frutales; Escuela Dominical (Centro), torta; Enrique Garrou sémola y café; Elisa P. de Malan, zapatones y un chaleco; Ernesto Salomón, leche; Elisa S. de Davyt, ropa y revistas; En memoria de Alicia R. de Armand Ugon, bizcochos; Elsa F. de Dutton Jones, dos colebas, dos vestidos, un saco, echarpes, saquitos de lana y revistas (colectado Montevideo); Catalina F. de Rivoir, chorizos; Juana M. de Franco (Colonia Suiza), una tricota; Lina R. de Maurin (La Paz), hechura de una tricota; Margarita M. de Maurin, leche frutas, flores y verduras; María R. de Rivoir, dulce, jalea y lana; Margarita A. de Cufre, una tricota; Magdalena P. de Malan un tarro miel; Milka P. de Ricca, un par de medias; Orfilia D. de Gilles, ropa; Paulina P. de Garrou, un peso; Pablo Artus y Sra. (Miguelete), chorizos, manteca y zapallos; Teófilo Jourdan y Sra. (Miguelete), huevos y pollos; Rita Jourdan Plavan (Miguelete), \$ 1; Susana C. de Plavan, un queso; Sociedad de Señoras Valdenses, torta y leche.

Donaciones para el Lunch-Espectáculo del 15 de junio a beneficio del Hogar para Ancianos

Sociedad de Señoras de Colonia Valdense, tortas y bizcochos; Elisa S. de Davyt, torta y leche; Lidia B. de Revel, masas y leche; Ana A. U. de Tron, bizcochos, torta, chocolate y azúcar; Elisa P. de Malan, bizcochos; Fanny F. de Malan, bizcochos; Magdalena B. de Roland, bizcochos; Magdalena P. de Malan, bizcochos y leche; Margarita G. de Jourdan, bizcochos; Margarita M. de Maurin, flores y bizcochos; Lucía A. U. de Gardiol, paté, leche y pan de sandwich; Luisa B. de Geymonat, leche; David Davyt, manteca; Catalina F. de Rivoir, bizcochos y leche; María M. de Berton, torta y flores; Margarita P. de Ugon, dos tortas; Juana A. U. de Lageard, leche y pan dulce; Agustina C. Arius, kerosene; Adelaida Mendizábal, 30 centésimos; Lina R. de Maurin, \$ 1; Octavia J. de Tourn, leche; Ernestina G. de Gardiol, leche; María A. de Geymonat, \$ 1; Lidia S. de Grant, \$ 1; Daniel Davyt Tron, \$ 1; Señora de Carbajal, \$ 0.50; Doctora María Armand Ugon, \$ 5.

Este festival dejó un beneficio de \$ 138.90.

A la Sociedad de Señoras, al grupo de señoritas que cooperaron en su organización, a los que tomaron parte en el programa artístico y a todos los que asistieron, ¡muchas gracias!

La Biblia ha sido escrita por hombres sencillos, para los hombres sencillos de todas las edades y de todo lugar.

LIBROS RECIENTES QUE TODOS DEBEN LEER

	RUSTICA
CRISTO EN EL CREDO	
Por el Doctor W. Graham Scroggie	
Versión castellana de Magaal (Enero 1937)	\$ 0.60
DE MUERTE A VIDA	
Por Oswal J. Smith	
Pastor del «Templo Alianza», Toronto, Canadá.	
Traducido del inglés por Arboleda	\$ 0.40
LA CRUZ	
Un Hecho. Un Misterio. Una Fé	
Por Suzanne de Dietrich	\$ 0.30
JESUS EN EL HOGAR	
Por Agustina V. de Canelini	\$ 0.20
RIOS DE AGUA VIVA	
Estudios acerca de los bienes que el creyente posee en Cristo	
Por Ruth Paxson	\$ 0.40
NUESTRA BIBLIA	
(La historia de cómo hemos obtenido la Biblia en castellano)	
Por A. Clifford	\$ 0.30
MARTIRES DE LA REFORMA EN ITALIA	
Por Juan C. Varetto	\$ 0.50
EL PROTESTANTISMO	
Por A. N. Bertrand	
Traducido del francés por Carlos T. Gattinoni	\$ 1.20

Pedidos a DIEGO E. NIMMO, (Colonia). Franqueo por cuenta del comprador. Tiene muchos otros libros, textos, tarjetas, etc. en existencia y tratará de conseguir cualquier obra pedida.

Sociedad Bíblica Americana

DEPOSITO CENTRAL: CORRIENTES 728
BUENOS AIRES

Esta Sociedad ha cumplido 117 años de vida activa y fructífera, pues durante este lapso de tiempo, ha puesto en circulación la respetable cantidad de 246.046.560 ejemplares de Biblias, Testamentos y Evangelios en centenares de idiomas y dialectos.

Actualmente se publica la Biblia o parte de ella, en 936 idiomas y dialectos.

Solicite nuestro catálogo

Agencia en Montevideo:

Calle CONSTITUYENTE 1460

Agencia en Nueva Helvecia:

Casa de SANTIAGO SCHNEITER

PABLO PENZGTTI

Secretario General.

PEDRO BONJOUR

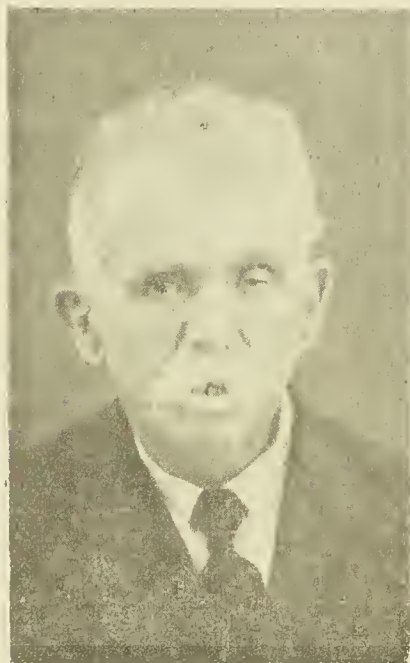
ADELANTA DINERO a todos los que deseen depositar trigo o lino, suministra bolsas y recibe la devolución de las sobrantes. Atiende al público todos los días, de 15 a 18 horas, con excepción de los días de domingo.



Pablo Baridon

Bobbio Pcllee, 16 noviembre 1866 -
Colonia Cosmopolita, 10 julio 1937.

Agradecimientos



Daniel Plavan

Fallecido el 20 de julio de
1937 en Colonia Valdense

La señora Alicia Tourn de Plavan desea por intermedio del MENSAJERO VALDENSE agradecer a todos sus parientes, amigos y vecinos que la rodearon con su simpatía durante la larga enfermedad de su esposo y que la acompañaron en su duelo.

Desco agradecer profundamente, por medio de estas líneas, al señor Enrique Aguirre y señora y al joven Aurelio Oronoz, los que me han ayudado de una manera u otra, durante la enfermedad de mi esposo, duramente probado en su estada en Montevideo.

Expreso al mismo tiempo mi gratitud a Dios por la mejoría habida en su salud.

Adela Fripp de Bouissa.

DAISY - LAS MEJORES MAQUINAS DE COSER Y BORDAR

Las recibió directamente de la fábrica, exhibiéndolas en sus salones

CASA GREISING

Los adelantos más notables los puede apreciar en el mecanismo de estas máquinas DAISY

Garantizamos la calidad DAISY y existencia de repuestos

MUEBLES, DESDE EL MAS MODESTO AL DE GRAN LUJO A PRECIOS INCREIBLES; VEALOS

CASA GREISING

Tarariras

Colonia Suiza

SUSCRIPCIONES:

Uruguay, \$ 2.50 o/u — Argentina, \$ 5 m/n
Estados Unidos, 1.50 dólar — Italia, liras It. 20.
Otros países, \$ 3 o/u.

MENSAJERO VALDENSE favorece a sus suscriptores, al día con la Administración, haciéndoles los trámites necesarios para el envío de suscripciones a periódicos de Suiza, Francia e Italia.

AVISOS, AGRADECIMIENTOS Y CLISES

Avisos anuales, \$ 2.50 por un solo centímetro lineal.
" " \$ 2.— por centímetro lineal.
" grandes, convencional, según el formato.
" y agradecimientos, \$ 0.20 por centímetro lineal, cada número.
Pedidos de empleo, \$ 0.10 por centímetro lineal, cada número.
Clichés, mínimo, \$ 3.—. Convencional, según el formato.

Librería "PASTOR MIGUEL MOREL" COLONIA VALDENSE

Departamento de Colonia

Obras de cultura Bíblica:

Manual de Instrucción Religiosa. (Curso de 90 lecciones en tres años) . . . \$ 0.30
Catecismo Evangélico (Edición 1927) . . . « 0.20
Protestantismo. — A. N. Bertrand. . . . « 1.20

Material para Escuela Dominical:

Curso Principiantes. — Manual para el Maestro. (Por cada trimestre) . . . \$ 0.35
Láminas para el alumno. (Cada diez) . . . « 0.15
Curso Primario. — Manual para el Maestro. (Por cada trimestre) . . . « 0.35
«El Amigo de los Niños». — Hojita para el alumno, del curso Primario (cada una) . . . « 0.02
Curso Superior. — Manual para el Maestro. (Por cada trimestre) . . . « 0.35
Cuaderno y láminas para el alumno. (Por cada trimestre) . . . « 0.35
Manuales para los cuatro trimestres del año (encuadernados) . . . » 2.—

Himnarios:

Nuevo Himnario. (Himnario Valdense, edición 1922) . . . \$ 0.80
Ejemplares del mismo, con tapa parcialmente deteriorada . . . « 0.50
Himnario sin música, para Esc. Dominical Innario Cristiano (Himnario Valdense en italiano) . . . » 1.—
Psaumes et Cantiques (Himnario Valdense en francés) . . . » 1.—

Libros Históricos:

Historia de los Valdenses. — Luis Jourdan. \$ 0.50
Historia de los Valdenses. — Ernesto Comba

(Traducida por Levy Tron y Daniel Bonjour Dalmás) . . . « 1.50
Historia de los Valdenses. — Ernesto Tron. (Compendio ilustrado destinado a la Juventud) . . . « 0.70
Historia de la Iglesia de Colonia Valdense. — Ernesto Tron. . . . « 0.50
Boletín de la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense. (1935) . . . » \$ 1.50
Boletín de la misma Entidad (1936) . . . » 1.20
" " (1937) . . . » 1.20

Folleto Históricos:

Los Doscientos Invencibles. — Augusto Revel \$ 0.10
El Destierro. — Augusto Revel « 0.10
El Glorioso Regreso. — (Primera Parte). — Augusto Revel. . . . « 0.10
El Glorioso Regreso. — (Segunda Parte). — Augusto Revel. . . . « 0.10

Opúsculos del XVII de Febrero:

Pedro Valdo. — Ernesto Tron . . . \$ 0.10
Los Valdenses Primitivos. — Ernesto Tron. . . « 0.10
Primeras persecuciones en los Valles — Ernesto Tron . . . « 0.10

Obras Dramáticas:

Renegada. — Samuel Tron. (Drama Histórico Valdense en 5 actos) . . . \$ 0.30
La Hija del Anciano. — Stroug. (Drama Histórico Valdense en 5 actos) . . . « 0.30
Sangre Valdense. — (Drama Histórico Valdense en un prólogo y 3 actos) . . . » 0.30

Reproducciones de cuadros Valdenses:

Un domingo de mañana a Bobbio. — (Tarjeta en colores) . . . \$ 0.15

El Val Pellice. — (Colección de tarjetas) . . . \$ 1.—
Los Héroes Valdenses. — (Tarjetas que reproducen 4 hermosas litografías) . . . » 0.50
El Buen Pastor. — (Nueve tarjetas que ilustran el Salmo 23) . . . » 0.80

Insignias Valdenses:

Insignia para el ojal . . . \$ 0.50
" en prendedor . . . » 0.50

Obra de educación doméstica:

Libro de cocina y organización doméstica. — Ana M. A. U. de Tron. (2.ª edición) . . . \$ 3.—

Obras varias:

Paula, la petite orpheline des Vallées Vaudoises . . . \$ 1.50
Le tambour vaudois. (recuerdos de la tormentosa época del Destierro Valdense 1686-1689) . . . » 1.50
Voci e canzoni della piccola patria (colección de 104 canciones en francés, italiano y patois) . . . » 0.80
Premier livre de lectures (Manual de lecturas en francés) . . . » 0.60
Syllabaire français . . . » 0.25

Además, tiene la Librería algunas copias de «El Día del Reposo» y del «Manual de Lecturas Diarias de la Biblia».

Para pedidos impersonalmente, a Librería Pastor MIGUEL MOREL, en Colonia Valdense, o al Colporteur señor Diego Nimmo, en Colonia.

AGENTES DE "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.
Rincón del Rey: Alberto Jourdan.
Colonia Suiza: Alfredo Robert.
Cosmopolita: Enrique Beux.
Artilleros: Sucesión Julio Long.
Quintón: Emilio Gonnet.
Tarariras: David Rostagnol.
San Pedro: José Negrin.
Estanzuela-Riachuelo: David Barolin.
Colonia: Diego Nimmo.
Miguelote: Jerah Jourdan.
Om. Jes, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin

C. Nieto y Dolores: Juan D. Rostán.
Concordia: Tomás Charbonnier.
Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).
Nin y Silva: Juan D. Planchon. Estación Piedras Coloradas (Paysandú).
Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Rosario: Carmelo Corvino.

ARGENTINA

Buenos Aires: Benson A. Prichard, Paseo Colón 161.
Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).

San Carlos Sud. Centro y Norte: Pedro Gardiol. San Carlos Sur (Prov. de Santa Fe).
Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).
Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).
Villa Alba: Teófilo Vigna.
Triángulo: Augusto Gonnet.
Villa Iris: Juan P. Malán.
Monte Nieves: Adolfo Cesan (F. C. O.).
San Gustavo: Esteban Garnier.

ITALIA

Torre Pellice: Doctor Eduardo Longo.

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses



EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES
U. T. 23-6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos PAIUZZA.

SE VENDE una fracción de campo excelente de 18 unidades, con muy buenas poblaciones, galpones, garage, una gran quinta de naranjos y eucaliptos, a muy poca distancia de la carretera nacional; cerca del Liceo en Colonia Valdense. Tratar con Francisco Pernarena.

EMILIO ARMAND UGON
CONSIGNACIONES Y COMISIONES
Automático 8 6820

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e Interés del 5 ½ al 6 %
Calle Rondeau 1878 - MONTEVIDEO

Casa FRIDOLIN WIRTH

RAMOS GENERALES

ES DE LAS CASAS QUE VENDEN BARATO

Especialidad en pinturas y barnices de todas clases y precios; cal para blanqueo y pinceles. Se cortan vidrios a la medida. Artículos de aluminio, hojalata y de almacén. Consulte precios que *ganará dinero* y será bien servido.

Teléfono: 25 Hotetes Colonia Suiza

UN CASO EXCEPCIONAL

Las ventas de estos primeros meses de invierno, han rebasado nuestros cálculos más optimistas; El gran Stock de mercaderías de Estación, traídas, está en vías de extinguirse totalmente. ¿Cual es el motivo de la avalancha? Mi sistema; BUENA MERCADERIA, e INMEJORABLES PRECIOS. Aun queda algo; Aproveche.

Gran Tienda LA PALMA**A. CARLOS DALMAS**
DONDE EL PESO VALE MAS**TARARIRAS****PROFESIONALES**

D^{ra}. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. — Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

D^r. VICTOR ARMAND UGON. — Cirujía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

D^r. EMILIO E. ANDREON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirujía general. Río Branco 1192. Montevideo.

D^r. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

D^r. HORACIO SOÑORA — Medicina General y Niños — Joaquín Suárez (Dp. Colonia)

D^r. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica.— Rosario (Colonia, R. O.).

D^r. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA. — Asuntos judiciales, administrativos, comisiones y cobranzas. — Joaquín Suárez, Dpto. Colonia. Teléfono N.º 33.

ERNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Oficina: 25 de Mayo 523, 6.º piso. Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

GERMAN GREISING. — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

Dr. FELIPE BARRABINO

MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras (Colonia R. O.)

¡¡RECUERDE!!

QUE LA

CASA BERTIN HNOS.

RIACHUELO TEL. N.º 177

Es la mas surtida y la que vende más barato. — Da facilidades a sus clientes y compra todo lo que usted produce

SI NECESITA UN CHARRET

bien construído y con arcos, lo encontrará en esta casa a precio muy conveniente

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Y

EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los martes y Jueves

SE VENDEN dos fracciones de terreno en Colonia Valdense: una compuesta de veinte y tres hectáreas, en las inmediaciones de Nuevo Torino, y la otra en el Centro Valdense, al lado de la propiedad del señor Ernesto Tron, de una hectárea. Para tratar, dirigirse a la granja "La Glicina", de Benech Malán Hnos., en Colonia Valdense, o en Cosmopolita, con Esteban Benech.

